

GEMEINDERATSSITZUNG VOM 1. APRIL 2019

ANWESEND:

der Bürgermeister Raymond Weydert, die Schöffen Jean Schiltz und Fréd Ternes sowie die Räte Paul Greis, Gina Muller-Rollinger, Régis Moes, Conny van der Zande, Yves Huberty, Jacques Bauer, Martine Dupong-Kremer und Tun Geyer

Sekretär: Charles Jacoby

Abwesend: die Ratsmitglieder Marie-Antoinette Paquet-Tondt und Rose Scharfe-Hansen, entschuldigt

Öffentliche Sitzung:

Zu Beginn der öffentlichen Sitzung

- stimmt der Gemeinderat einstimmig der **Umwandlung eines bestehenden Teilzeitpostens** eines Gemeindeangestellten (m/w) in der Laufbahn C im Einwohnermeldeamt der Gemeinde von 50 Prozent auf 100 Prozent zu;
- legt der Rat einstimmig **die Vergütung eines Gemeindearbeitnehmers** in Analogie zu der Laufbahn A2 der Gemeindebeamten in der provisorischen Dienstzeit, gemäß großherzoglicher Verordnung vom 28. Juli 2017 über die Gehaltsklassen und Bezüge von Gemeindebeamten, fest.

Anschließend wird mit allen Stimmen ein **Subsid** in Höhe von 5.000.-€ zu Gunsten der Kindernothilfe Luxembourg asbl genehmigt. Der Betrag dient zur finanziellen Unterstützung der Opfer des Wirbelsturms „Idai“, eine der schlimmsten Naturkatastrophen im südlichen Afrika.

Herr Franco Avena aus Niederanven wird einstimmig als **neues Mitglied der beratenden Kommission für nachhaltige Entwicklung** der Gemeinde Niederanven an Stelle des ausgetretenen Herrn Ingmar Schumacher genannt.

Die **Vereinbarung** zwischen der Gemeinde und der Asbl „Buergrënn Nidderaanwen“, betreffend die **Bereitstellung eines gemeindeeigenen Grundstücks**

SÉANCE DU CONSEIL COMMUNAL DU 1^{er} AVRIL 2019

PRÉSENTS: le bourgmestre Raymond Weydert, les échevins Jean Schiltz et Fréd Ternes ainsi que les conseillers Paul Greis, Gina Muller-Rollinger, Régis Moes, Conny van der Zande, Yves Huberty, Jacques Bauer, Martine Dupong-Kremer et Tun Geyer

Secrétaire: Charles Jacoby

Absentes: les conseillères Marie-Antoinette Paquet-Tondt et Rose Scharfe-Hansen, excusées

Séance publique :

Au début de la séance publique, le Conseil communal

- se prononce à l'unanimité pour la **transformation d'un poste existant** d'employé(e) communal(e) dans la carrière C à mi-temps en poste à plein temps au sein du bureau de la population de la commune de Niederanven ;
- fixe à l'unanimité des voix **la rémunération d'un salarié** à tâche intellectuelle de la commune par analogie à la carrière A2 des fonctionnaires communaux en période de service provisoire, conformément au règlement grand-ducal modifié du 28 juillet 2017 fixant le régime des traitements et les conditions et modalités d'avancement des fonctionnaires communaux.

Les conseillers accordent ensuite avec toutes les voix **un subsid** de l'ordre de 5.000.-€ au profit de l'association Kindernothilfe Luxembourg asbl pour contribuer au rétablissement de la situation après le passage du cyclone « Idai », l'une des pires catastrophes naturelles en Afrique australe.

Monsieur Franco Avena de Niederanven est nommé à l'unanimité **nouveau membre au sein de la commission du développement durable** de la commune de Niederanven en remplacement de Monsieur Ingmar Schumacher, démissionnaire.

La **convention** entre la commune et l'association « Buergrënn Nidderaanwen a.s.b.l. », concernant la **mise à disposition d'un terrain communal** pour

für die Organisation der jährlichen Veranstaltung „Buergbrennen“, wird einstimmig genehmigt.

Das vom **Einnehmer** präsentierte **Gemeindeabschlusskonto** vom Haushaltsjahr **2017** wird einstimmig angenommen. Das **Abschlusskonto 2017 vom Schöfferrat** wird mit 8 Stimmen (Bauer, Dupong-Kremer, Greis, Moes, Muller-Rollinger, Schiltz, Ternes und Weydert) und 3 Gegenstimmen (Geyer, Huberty und van der Zande) angenommen. Der definitive Überschuss beläuft sich auf 11.198.087,70.-€.

Dem Schöfferrat wird mit 10 Stimmen (Bauer, Dupong-Kremer, Geyer, Greis, Huberty, Moes, Schiltz, Ternes, van der Zande und Weydert) und 1 Enthaltung (Muller-Rollinger) die Erlaubnis erteilt ein **Gerichtsverfahren** gegen den Beschluss der Steuerverwaltung und des Innenministeriums betreffend die kommunalen Gewerbesteuern 2018 einzuleiten.

Die öffentliche Sitzung endet mit den **Fragen der Räte und der Einwohner**, wo folgende **Themen besprochen** werden:

- Beschilderung Jägerhäusgen
- Permeabilität des Daches vom „Centre de loisirs (Loisi)“
- Neugestaltung des „Centre de loisirs (Loisi)“
- Neuer Parkplatz in Ernster
- Schülerbusse mit laufendem Motor vor der Grundschule
- Schülertransport für Kinder der Vor-Vorschule (éducation précoce)
- Kindermenüs in der Syrdall Schwemm
- Reinigung des Klubraumes 50 Plus: Lagerung von Putzmaterial
- Gemeindeeigene Immobilie in der Rue Principale in Ernster
- Regelung des Verkehrs bei Fussballspielen
- Carrière Feidt Senningerberg : Grenze zum Wald
- Zuschüsse für das „Foyer Saint-Joseph Senningerberg“
- Bauprojekt in der Rue Laach in Niederanven
- Umzug des Fahrradgeschäftes in Niederanven

Sitzung unter Ausschluss der Öffentlichkeit:

l'organisation annuelle de la manifestation « Buergbrennen », est approuvée à l'unanimité.

Le **compte de gestion** pour l'exercice budgétaire **2017**, présenté par le receveur communal, est approuvé à l'unanimité. Le **compte administratif** du collège des bourgmestre et échevins pour le même exercice est approuvé avec 8 voix (Bauer, Dupong-Kremer, Greis, Moes, Muller-Rollinger, Schiltz, Ternes et Weydert) contre 3 voix (Geyer, Huberty et van der Zande). Le boni définitif s'élève à 11.198.087,70.-€.

L'autorisation d'ester en justice contre la décision de l'Administration des contributions directes et le courrier et ses annexes du Ministère de l'Intérieur portant sur l'impôt commercial communal (ICC) 2018 est accordée au collège des bourgmestre et échevins (avec 10 voix Bauer, Dupong-Kremer, Geyer, Greis, Huberty, Moes, Schiltz, Ternes, van der Zande, Weydert et une abstention Muller-Rollinger).

La réunion publique se termine par les **questions des conseillers et des citoyens**, où les **sujets** suivants sont **abordés**:

- Panneau de signalisation Jägerhäusgen
- Perméabilité de la toiture du centre de loisirs « Loisi »
- Projet de réaménagement du centre de loisirs « Loisi »
- Nouveau parking à Ernster
- Bus scolaires à l'arrêt avec le moteur en marche devant l'école fondamentale de Niederanven
- Transport scolaire pour élèves du précoce
- Menus enfants dans la Syrdall Schwemm
- Nettoyage de la salle du Club 50 Plus: stockage du matériel de nettoyage
- Propriété communale dans la rue Principale à Ernster
- Règlement du trafic lors de matchs de football
- Carrière Feidt Senningerberg : limite avec forêt
- Subsidies en faveur du « Foyer St. Joseph à Senningerberg »
- Projet de construction dans la rue Laach à Niederanven
- Déménagement du magasin à vélos à Niederanven

Der Gemeinderat **nennt** in geheimer Abstimmung

- Frau Manuela Klensch-Melchior aus Senningerberg, Teilzeitangestellte der Gemeinde Niederanven, mit Wirkung ab dem 1. Oktober 2019, definitiv auf den **Ganztagsposten einer Angestellten** im Einwohnermeldeamt der Gemeinde;
- Herrn José Emanuel Carvalheiro Pereira aus Schifflingen, mit Wirkung ab dem 1. Mai 2019, provisorisch auf den vakanten **Posten eines technischen Beauftragten** im technischen Dienst der Gemeinde.

En **séance à huis clos**, le Conseil communal **nomme** par vote secret

- Madame Manuela Klensch-Melchior de Senningerberg, employée communale à mi-temps auprès de l'administration communale de Niederanven, définitivement au **poste d'employée communale** à plein temps au sein du bureau de la population de la commune de Niederanven, ceci à partir du 1^{er} octobre 2019;
- Monsieur José Emanuel Carvalheiro Pereira de Schifflinge provisoirement au **poste vacant de chargé technique** au sein du service technique de la commune de Niederanven, ceci à partir du 1^{er} mai 2019.